

主 題 67. kotat kamo kanakan	地點 Iratay	報導 si Apen Somapni
	時間 71,11,2	記音 si Aman Jayod
	編號 30-5	翻譯
1. O nisoziban da anak da am, oyto o kanen mo mo ovay noon, beken mangay ko do makarang a koman.	1. 一個被誘害的孩子 這是你的飯。嗯，我到工作房去吃飯。	
2. A yangay mo do makarang a koman mo keypong, to ka macikawalam jamen am, beken mangay ko.	2. 為什麼要去工作房吃呢，就在我們身邊吃	
3. Ano mangay am, magolang o anak na ori, a yamakongo syalikey na kagolang.	3. 小孩愈來愈瘦，令做父母的即擔心且懷疑。	
4. A ya mo ji naodtoji ya manganako do ya pipiya men toro jimo kankanen (mo, na yako jingana, mo ipipowan, ta pipowan ko nya ko jingana.	4. 真奇怪，每次都留最好吃的給你，怎麼反而瘦了呢！是否拿給人吃？沒有，我自己吃。是否丟掉？我沒丟，我都吃了。	
5. Mangay na ipakan so koyis na dotaw a kotakotat ori, a ikongo ya, na ikabo ya, to dangay macilolo ori manganako.	5. 原來，這小孩子偷偷地養了一隻螃蟹叫 kotat，但他認為那是他的豬。奇怪孩子怎麼不在工作房呢？跟踪去。	
6. Yamosok dota ^w syalikey, na nainom so wataw, to dangay mabo do wawa ^y ori, a ikongo, rako a avyik ni yalikey cingwaneri.	6. 孩子往海邊去也。也許去配鹽(海)水吃吧！跟踪回來後跟太太說：孩子養了一隻很大的螃蟹(豬)也。真的。	
7. Kadowa na no araw rana rana ori am, mangay ka do takey mo keypong, mahay ka moli, tana mahay ka moli am, ikongo o ipibezbez mo/	7. 第二天。孩子，你今天上山去，晚點回來，反正家裡也沒什麼事讓擔心(急得回來)的。	
註		

主 題	地點	報導
	時間	記音
	編號	翻譯
8. Noon, kowan na, mangay ori, kasibo na ori, mi da rakpen o koyis na ori, viyik kowan na ori, ori kabezbez da do yakan da ori, to da pangaya do palowan tapi o nyakakanan da ori.		8. 好。小孩一上山。夫妻倆便下去捉他們小孩養的豬。拿「地煎」來吃。蟹殼就塞到板板縫間下。
9. Omrateng rana do makoyab do maseyrem rana ori, anakong, karilaw mo rana, anjin o kan ko, oyto.		9. 傍晚時孩子才回來。辛苦你了。我的飯呢！在那！
10. Mangay manyora rana ori, to na ngiyani pa no koyis na, kecikeci, cingicingi rana kotakotat ta ko pa ji nimacita, ta to na mitotwayi.		10. 去海邊餵豬去。結果怎麼嗅都嗅不出來。小豬小豬快出來餵。還是不出來。
11. Tongoli rana ori, ala nyo nyakan o koyis ko, ya makeykayi rana ko ipakan jinyo ori, mangakabagbag a nyo tongani so viniyay ko.		11. 回家後。跟父母說。你們是否把我的豬捉來吃了？你們可知道。我是想再讓牠大一點就要捉來孝敬你們的。你們這些貪吃的混蛋。
12. Na vawa o palowan no tapi ori am, madadaya nyakakanan da ori a, a oya nyakakahan ngoda kabagbag.		12. 他一塊塊(先)把地板翻開來看。結果發現蟹殼。大大痛罵他一翻。
13. To ngosok dotaw rana ori, to rana ngay do mitari a vato ori, to nangay ori, o mangay do ataw a kanakan ori am, ka mangay jino do jiya mo kowa, ko mangay jino		13. 然後跑下去海邊到一分為二的大石頭間。一位路過的小孩問他幹什麼？他默不作答。
14. Todabo dotaw rana ori, to na ningkaji no		14. 路過該處的小孩

註

主 題	地點	報導
	時間	記音
	編號	翻譯
mangay dotaw ori.		好奇地一直看他做什麼。
15. Tondep do dang rana, ka mangay jino dang, asletan		15. 他鑽入那二片石頭中間，帶好奇的小孩道：去那裡
mo do dang mo kowa, ta islet ko, ji ko rana makowbot.		轉嘛。你會被夾住的。不會
16. Tonpang ka paminda na do kaongkodan na ori, asyo		啦，我又不是不再出來。
ka ya mo kowa.		16. 石頭增高，夾住了他的
17. To rana ngoli o nimangay do taw ori, mangay kamo		小腿。喂你幹什麼？
pala dotaw mangamaran mo kaminan, ta yamiyan do pisili-		17. 好奇的孩子看情形不對
yatan no vato si kavakes, yamakongo paro?.		立即回村轉告那孩子的父母，
18. Mo paramarama ni ina mo, ori kato ta nganan so		你們快去海邊哪。不知道(吾)朋
viniyay na nikwa mo ji yacita na keykay jaten mo		友站在兩片石頭中間做什麼？
kabagbag a, awalay.		18. 幹xx的，都是我們
19. To sya mikaykayoba mosok dovanowa, citaen da ori		貪吃。這準是賭我們的氣。
am, zagaw na rana o amiyan a r ori.		哎呀我的孩子吧！可不能死囉！
20. Awalay o anak ako, sya likey mo kabagbag, ori ka		19. 他們匆匆地跑去海邊。
palayo da ori, masngen rana dotaw.		一看，石頭上面只見孩子的頭部
21. Mi da pirapongan ovok na ori am, piyamonitan		了。
na rana no vato ori, sya rana lavi miyosong, ori		20. 哎呀我的孩子呀我的
manganako kavavatanen no nikoman so koyis na ori.		孩子。當他們才到石頭邊。
		21. 康平要捉住孩子的頭
		呀，那小孩正好整個頭(人)也
		掩沒在石頭裡面。那對夫妻
		傷心地哭个不停。

註